(I) Kit aspirazione esterna
(D) Kit Außenansaugung
(GB) Ducted combustion air intake kit
(F) Kit prise d’air de combustion canalisée
(E) Kit toma de aire de cómbustion canalizada

Codice Code - Código	Modello - Modell - Model Modele - Modelo
20027471	Riello 40 G3
20027571	Riello 40 GS3
20027574	Riello 40 G5
20027576	Riello 40 GS5
20027577	Riello 40 G8 -10
20027578	Riello 40 GS8 -10
20027580	Riello 40 G15 - 20
20027581	Riello 40 GS15 - 20

20027473 (1) - 07/2010

Questo kit consente di convogliare l'aria esterna direttamente nel bruciatore ed è disponibile come accessorio per i modelli:

Riello 40 G3	codice kit 20027471
Riello 40 GS3	codice kit 20027571
Riello 40 G5	codice kit 20027574
Riello 40 GS5	codice kit 20027576
Riello 40 G8 - 10	codice kit 20027577
Riello 40 GS8 -10	codice kit 20027578
Riello 40 G15 - 20	codice kit 20027580
Riello 40 GS15 - 20	codice kit 20027581

NOTA:

Questo kit è idoneo unicamente alla connessione dell'aria comburente e non è idoneo ad applicazioni di sfiato dirette.



PERICOLO

Tutte le operazioni di installazione e smontaggio del kit devono assolutamente essere eseguite con rete elettrica staccata.

COMPOSIZIONE KIT

Descrizione	
Kit presa d'aria	
Piastra metallica per chiudere la griglia anteriore per tutti i modelli (posizione B fig.10)	1
Piastre metalliche per chiudere le griglie laterali per i modelli: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20; (posizione A - B, fig. 7 - 9)	1
Viti e rosette per fissare lo snorkel (per tutti i modelli)	3
Viti e dadi per fissare le viti e i dadi della piastra metallica per i modelli G3-GS3-G5-GS5	4
Viti e dadi per fissare le viti e i dadi della piastra metallica per i modelli: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20	9
Cofano	1
Istruzione	1

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Le dimensioni sono uguali per tutti i modelli: diametro 4” e altezza 1.6”.
- Installazione sopra il bruciatore o sul suo lato sinistro, a seconda delle esigenze.
  Facile installazione in loco grazie al coperchio pre-tagliato, (vedi figura 2).

INSTALLAZIONE



ATTENZIONE

L’installazione deve essere effettuata da personale abilitato, secondo quanto riportato nel presente manuale ed in conformità alle norme e disposizioni di legge vigenti.

Togliere il cofano dal bruciatore.

➤ Per i modelli **G3,GS3** e **G5**,**GS5** rimuovere il materiale isolante, (vedi figura 3) e tagliare la parte corrispondente alla posizione dello snorkel, (vedi figura 4).
Ripristinare l’isolamento sul nuovo cofano fornito nel kit.

➤ Per i modelli **G10,GS10-G15,GS10,** e **G20,GS20** non occorre rimuovere il materiale isolante in quanto si trova solo sul lato destro del coperchio.

➤ Rimuovere la parte pre-tagliata del coperchio che è fissata solo in tre punti.
Per rompere i punti di fissaggio occorre utilizzare un idoneo attrezzo, (vedi figura 5).

➤ Ruotare la parte fin quando è possibile rimuoverla (vedi figura 6).

➤ Installare lo snorkel dal lato interno del coperchio, mediante le tre viti e rosette (C) in dotazione nel kit, (vedi figure 7 - 8).

➤ Chiudere la griglia (frontale per i modelli G3-GS3-G5-GS5; frontale e laterale per i modelli G8-GS8-G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25) montando le piastre metalliche con le viti e le rosette in dotazione nel kit (vedi A - B, figure 7 - 9 - 10).

È possibile fissare allo snorkel un tubo per convogliare l'aria al bruciatore utilizzando una corda metallica non compresa nella dotazione standard.

APPLICAZIONI PRESA D'ARIA COMBURENTE CANALIZZATA

Il “kit per presa d'aria comburente canalizzata” consente di portare direttamente l'aria esterna nel bruciatore.
Nel kit è fornita una presa d'aria da 4” di diametro.



ATTENZIONE

Questo kit è idoneo unicamente alla connessione dell'aria comburente e non è idoneo ad applicazioni di sfiato dirette.
Per montare il kit sul bruciatore, seguire le istruzioni di installazione contenute nel foglio di istruzioni del kit.
SOLO PER BRUCIATORE G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25:
utilizzare un adattatore da 4” a 6” (non in dotazione) per usare il tubo da 6” di diametro.

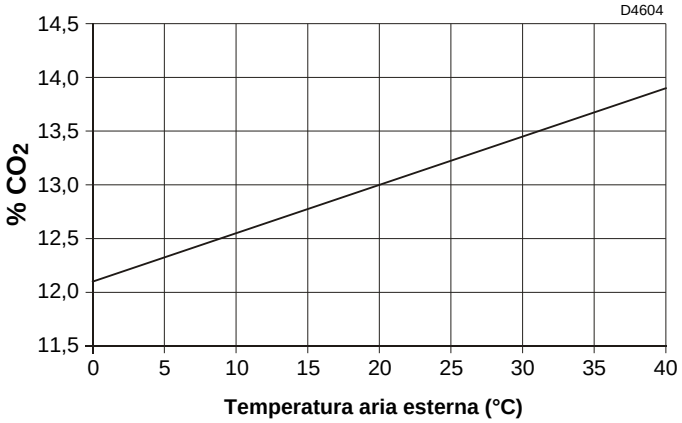
NOTE:

– Questo kit non è idoneo per applicazioni di sfiato dirette.
– Cercare sempre di ridurre la minimo la lunghezza del tubo di presa d'aria.
– Ridurre la lunghezza del tubo di 10 piedi per ogni gomito a 90° e di 5 piedi per ogni gomito a 45°.
– Ridurre la lunghezza del tubo di 6 piedi per l'adattatore da 4” a 6” (**SOLO PER BRUCIATORE G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25**)
– Lo sfiato della presa d'aria deve essere isolato a 10 piedi dalla sorgente di presa d'aria con un isolamento foderato con almeno una pellicola R7 per impedire la condensa o corrosione dello sfiato della presa d'aria.
– Installare un tipo di valvola rompivuoto per presa d'aria approvato nel locale in cui si trova il bruciatore.
Questo dispositivo deve essere testato per accertarsi che il bilanciere della valvola rompivuoto sia regolato correttamente e, nel caso in cui la sorgente dell'aria sia bloccata, possa fornire aria comburente sufficiente per il bruciatore.
Se il locale in cui è installato il bruciatore non può fornire aria a sufficienza o se la qualità dell'aria rappresenta un problema, nel locale dovrà essere previsto un ingresso aria ulteriore.
– Montare sulla parte esterna del muro un cofano per l'aria di aspirazione approvato posizionato sopra il limite di innevamento in modo da impedire che foglie o altri detriti blocchino il flusso d'aria.
Vedere i codici locali per la corretta posizione dell'ingresso.

FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE

L'aria comburente viene aspirata dall'esterno, pertanto vi possono essere sensibili variazioni di settaggio rispetto alla configurazione originale e alle indicazioni presenti sul manuale del bruciatore, nonché variazioni di temperatura che possono influenzare il valore in percentuale della CO_2.
Si consiglia di regolare la CO_2 in base al grafico riportato. Es: temperatura dell'aria esterna 10 °C, regolare la CO_2 a 12,5% (± 0,2%).



CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE (VERSIONE OLIO)

Dopo aver installato il kit, in conformità con la Direttiva Rendimento 92/42/CEE, l'applicazione del bruciatore alla caldaia, la regolazione e il collaudo, devono essere eseguiti in modo tale da potersi riportare ai valori ottimali di emissioni bacharach (CO e CO_2 nei fumi).

CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE (VERSIONE GAS)

Dopo aver installato il kit riportare i valori ottimali di emissioni a seconda del gas utilizzato, relativamente a CO e CO_2 e Nox, secondo le indicazioni fornite nella tabella seguente:

EN 676		**ECCESSO D'ARIA: potenza max. $\lambda \leq 1,2$ – potenza min. $\lambda \leq 1,3$**			
GAS	**CO_2 max. teorico 0 % O_2**	**Taratura CO_2 %**		**CO mg/kWh**	**NO_x mg/kWh**
		$\lambda = 1,2$	**$\lambda = 1,3$**		
G 20	11,7	9,7	9,0	≤ 100	≤ 170
G 25	11,5	9,5	8,8	≤ 100	≤ 170
G 30	14,0	11,6	10,7	≤ 100	≤ 230
G 31	13,7	11,4	10,5	≤ 100	≤ 230

Mithilfe dieses Kits kann die Außenluft direkt in den Brenner geleitet werden; der Kit ist als Zubehör für die nachstehenden Modelle verfügbar:

Riello 40 G3	Code des Kits 20027471
Riello 40 GS3	Code des Kits 20027571
Riello 40 G5	Code des Kits 20027574
Riello 40 GS5	Code des Kits 20027576
Riello 40 G8 - 10	Code des Kits 20027577
Riello 40 GS8 -10	Code des Kits 20027578
Riello 40 G15 - 20	Code des Kits 20027580
Riello 40 GS15 - 20	Code des Kits 20027581

ANMERKUNG:

Dieser Kit eignet sich nur zum Anschluss der Brennluft und ist für Anwendungen mit direkter Entlüftung nicht geeignet.



GEFAHR

Alle Installations-, Wartungs- und Ausbauarbeiten des Kits müssen unbedingt ohne Verbindung zum Stromnetz ausgeführt werden.

ZUSAMMENSETZUNG DES KITS

Beschreibung	
Kit Luftansaugung	
Metallplatte zum Schließen des Frontgitters für alle Modelle (Position B Abb. 10)	1
Metallplatten zum Schließen der Seitengitter für die Modelle: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20; (Position A - B, Abb. 7 - 9)	1
Schrauben und Unterlegscheiben zum Befestigen des Schnorchels (für alle Modelle)	3
Schrauben und Muttern zum Befestigen der Schrauben und Muttern der Metallplatte für die Modelle G3-GS3-G5-GS5	4
Schrauben und Muttern zum Befestigen der Schrauben und Muttern der Metallplatte für die Modelle:G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20	9
Verkleidung	1
Anleitung	1

HAUPTEIGENSCHAFTEN

- Die Abmessungen sind für alle Modelle gleich: Durchmesser 4” und Höhe 1.6”.
- Installation oberhalb des Brenners oder auf der linken Seite des Brenners, je nach Anforderung.
  Dank des vorgestanzten Deckels ist die Installation vor Ort bequem durchführbar (siehe Abbildung 2).

INSTALLATION



ACHTUNG

Die erstmalige Inbetriebnahme des Brenners muss durch befugtes Fachpersonal gemäß den Angaben in diesem Handbuch sowie in Übereinstimmung mit den gültigen gesetzlichen Normen und Bestimmungen ausgeführt werden.

Die Verkleidung vom Brenner abnehmen.

➤ Bei den Modellen **G3, GS3** und **G5**,**GS5** das Isoliermaterial entfernen (siehe Abbildung 3) und den Teil, der dem Platz des Schnorchels entspricht, ausschneiden (siehe Abbildung 4). Die dem Kit beigepackte Isolierung an der neuen Verkleidung wiederherstellen.

➤ Bei den Modellen **G10,GS10-G15,GS10,** und **G20,GS20** muss das Isoliermaterial nicht entfernt werden, da es sich auf der rechten Seite des Deckels befindet.

➤ Den vorgestanzten Teil des Deckels, der nur an 3 Stellen befestigt ist, entfernen.
Zum Brechen der Befestigungspunkte ein geeignetes Werkzeug verwenden (siehe Abbildung 5).

➤ Den Teil drehen, bis der sich abnehmen lässt (siehe Abbildung 6).

➤ Den Schnorchel von der Innenseite des Deckels aus mithilfe der dem Kit beigepackten 3 Schrauben und Unterlegscheiben (C) installieren (siehe Abbildungen 7 - 8).

➤ Das Gitter (frontseitig bei den Modellen G3-GS3-G5-GS5; frontseitig und seitlich bei den Modellen G8-GS8-G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25) durch Einbau der dem Kit beigepackten Metallplättchen mit den Schrauben und Unterlegscheiben schließen (siehe A - B, Abbildungen 7 - 9 - 10).

Am Schnorchel kann ein Rohr zum Bündeln der Luft zum Brenner befestigt werden, dazu ein Metallseil verwenden, das im Standardlieferumfang nicht enthalten ist.

ANWENDUNGEN KANALISIERTE BRENNLUFTANSAUGUNG

Mithilfe des “Kits für kanalisierte Brennluftansaugung" kann die Außenluft direkt in den Brenner geleitet werden.
Dem Kit ist eine Luftansaugung mit 4" Durchmesser beigefügt.



ACHTUNG

Dieser Kit eignet sich nur zum Anschluss der Brennluft und ist für Anwendungen mit direkter Entlüftung nicht geeignet.
Für die Montage des Kits am Brenner die in der Installationsanleitung des Kits enthaltenen Anweisungen befolgen. NUR BEI BRENNER G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25:
bei Verwendung des Rohrs mit 6'' Durchmesser ein Passstück zwischen 4” und 6” verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

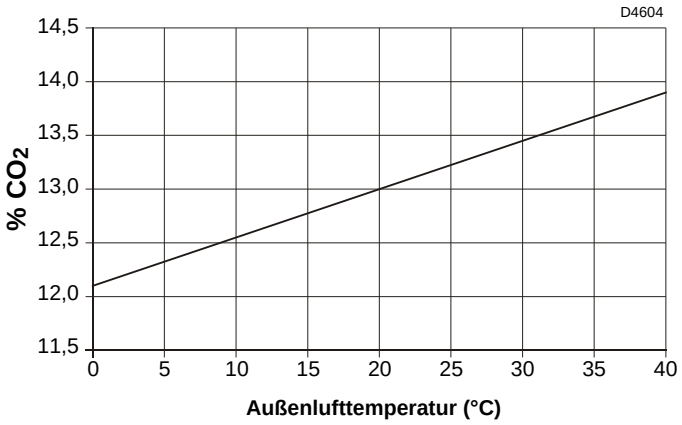
ANMERKUNGEN:

– Dieser Kit ist nicht für Anwendungen mit direkter Entlüftung geeignet.
– Immer versuchen die Länge des Luftansaugrohrs so klein wie möglich zu halten.
– Die Rohrlänge um 10 Fuss pro 90° Krümmer und um 5 Fuß pro 45° Krümmer kürzen.
– Die Rohrlänge um 6 Fuß für das Passstück zwischen 4” und 6” kürzen (**NUR BEI BRENNER G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25**)
– Der Abzug der Luftansaugung muss bei 10 Fuß ab der Luftansaugquelle mit einer Isolierfolie vom Typ R7 oder stärker ausgelegt werden, um der Kondensatbildung oder der Korrosion am Abzug der Luftansaugung entgegen zu wirken.
– Ein zugelassenes Vakuumbrechventil für Luftansaugung im Raum, in dem sich der Brenner befindet, installieren.
Diese Vorrichtung muss getestet werden, um sicherzustellen, dass der Hebel des Vakuumbrechventils richtig eingestellt ist und im Falle, dass die Luftquelle blockiert ist, dem Brenner ausreichend Brennluft zugeführt werden kann.
Wenn der Raum, in dem der Brenner installiert ist, nicht ausreichend Luft bereitstellen kann oder die Qualität der Luft ein Problem darstellt, muss im Raum ein zusätzlicher Lufteingang vorgesehen werden.
– Auf der Außenmauer eine zugelassene Verkleidung für die Ansaugluft oberhalb einer möglichen Schneedecke anbringen, um zu verhindern, dass Blätter oder Steinchen den Luftstrom beeinträchtigen können.
Für die richtige Positionierung des Lufteinlasses wird auf die örtlichen Vorschriften verwiesen.

FUNKTION

ACHTUNG

Die Verbrennungsluft wird von außen angesaugt, deshalb kann es zu beachtlichen Temperaturschwankungen kommen, die den CO2-Prozentanteil beeinflussen können. Es wird empfohlen,den CO2-Wert anhand der abgebildeten Grafik einzustellen. Bsp.: Außenlufttemperatur 10 °C, den CO_2-Wert auf 12,5% (± 0,2%) einstellen.



STEUERUNG DER VERBRENNUNG (ÖLAUSFÜHRUNG)

Nach der Installation des Kits müssen entsprechend der Vorschriften der Richtlinie über die Wirkungsgrade 92/42/EWG der Anschluss des Brenners an den Heizkessel, die Einstellung und die Abnahme so ausgeführt werden, dass die optimalen Emissionswerte nach Bacharach (CO und CO_2 bei Abgasen) eingehalten werden.

STEUERUNG DER VERBRENNUNG (GASAUSFÜHRUNG)

Nach der Installation des Kits die Einstellung auf die optimalen CO, CO_2 und NOX-Werte entsprechend dem verwendeten Gas gemäß den Angaben aus der folgenden Tabelle durchführen:

EN 676		LUFTÜBERSCHUSS: max. Leistung $\lambda \leq 1{,}2$ – min. Leistung $\lambda \leq 1{,}3$			
GAS	Theoretische Gehalt max. CO_2 0 % O_2	Einstellung CO_2 %		CO mg/kWh	NO_x mg/kWh
		$\lambda = 1{,}2$	$\lambda = 1{,}3$		
G 20	11,7	9,7	9,0	≤ 100	≤ 170
G 25	11,5	9,5	8,8	≤ 100	≤ 170
G 30	14,0	11,6	10,7	≤ 100	≤ 230
G 31	13,7	11,4	10,5	≤ 100	≤ 230

This kit allows to channel the external air directly into the burner and is available as accessory for models:

Riello 40 G3	kit code 20027471
Riello 40 GS3	kit code 20027571
Riello 40 G5	kit code 20027574
Riello 40 GS5	kit code 20027576
Riello 40 G8 - 10	kit code 20027577
Riello 40 GS8 -10	kit code 20027578
Riello 40 G15 - 20	kit code 20027580
Riello 40 GS15 - 20	kit code 20027581

NOTE:
This kit is only suitable for connection of combustion air and not suitable for direct vent application.


DANGER

All the installation, maintenance and disassembly operations of kit must be carried out with the electricity supply disconnected.

KIT COMPOSITION

Description	
Air intake kit	
Metallic plate to close the front grating for all models (position B fig.10)	1
Metallic plates to close lateral gratings per i modelli: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20; (posizione A - B, fig. 7 - 9)	1
Screws and washers to fix the snorkel for all models	3
Screws and nuts to fix the metallic plate screws and nuts for G3-GS3-G5-GS5 models	4
Screws and nuts to fix the metallic plate screws and nuts for G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20 models	9
Cover	1
Instructions	1

MAIN FEATURES

- Unique dimension for all models:
  4” diameter width and 1.6” height.
- Installation on the top or alternatively on the left side of the burner, according to the requirements.
  Easy installation in the field thanks to the pre-sheared cover, (see picture 2).

INSTALLATION


WARNING

The installation must be carried out by qualified personnel, as indicated in this manual and in compliance with the standards and regulations of the laws in force.

Remove the cover from the burner.

➤ For **G3,GS3** and **G5**,**GS5 models** remove the insulation material, (see picture 3) and cut the part corresponding to the position of the snorkel, (see picture 4).
Restore the insulation on the new cover delivered in the kit.

➤ For **G10,GS10-G15,GS10,** and **G20,GS20 models** removing insulation material is not necessary as it is located only on the right side of the cover.

➤ Remove the pre-sheared part of the cover, which is fixed only in three points. A tool must be used to break the fixing points, (see picture 5).

➤ Rotate the part until it can be removed (see picture 6).

➤ Install the snorkel, from the inside part of the cover, with the three screws and washers (C) available in the kit, (see picture 7 - 8).

➤ Close the grating (frontal for G3-GS3-G5-GS5 models; frontal and lateral for G8-GS8-G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25 models) by installing the metallic plates with the screws and nuts available in the kit, (see A - B, pictures 7 - 9 - 10).

A tube to channel the air up to the burner can be fixed to the snorkel with a metallic string, not supplied as standard equipment.

DUCTED COMBUSTION AIR INTAKE APPLICATIONS

The “Ducted combustion air intake kit” allows ducting of external air directly into the burner.
A 4” diameter air intake is provided in the kit.


WARNING

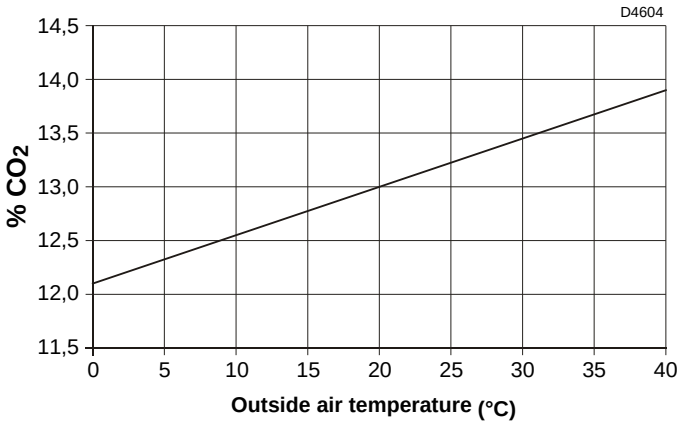
This kit is only suitable for connection of combustion air and not suitable for direct vent application.
To mount this kit on the burner, please follow the installation description given in the kit instruction sheet.
ONLY FOR G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25 BURNER:
use a 4” to 6” pipe adapter (not supplied in the kit) to use a 6” diameter pipe.

NOTE:
– This kit is not suitable for direct vent applications.
– Always try to minimize the length of the air intake pipe.
– Reduce pipe length by 10 feet for every 90° elbow, 5 feet for every 45° elbow.
– Reduce pipe length by 6 feet for the 4” to 6” pipe adapter (**ONLY FOR G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25 BURNER**)
– Air intake venting should be insulated 10 feet from air intake source with a minimum R7 foil lined insulation, to prevent condensation or corrosion of air intake venting.
– Use an approved type of air intake vacuum breaker and install it in the same room of the burner.
  This device should be tested to prove that the vacuum breaker balancer is set correctly and, in the event of intake air source being blocked, can provide enough combustion air for the burner.
  If the room where the burner is installed cannot provide enough air or air quality is a concern, an additional air inlet source must be provided to this room.
– On the outside of the wall, use an approved intake air hood, located above the snow line and in such way as to prevent leaves and/or other debris from blocking the air flow.
  Refer to local codes for proper location of inlet.

OPERATION

WARNING

The combustion air must be sucked in from outside, there therefore might be considerable variations in temperature that can influence the CO_2 percentage value.
It is therefore advisable to regulate the CO_2 on the basis of the graph shown. E.g.: outside air temperature 10 °C, regulate the CO_2 to 12.5% (± 0.2%).



COMBUSTION CONTROL (Oil version)

After installing the kit, in conformity with Efficiency Directive 92/42/EEC the application of the burner on the boiler, adjustment and testing must be carried in order to be able to restore the optimal Bacharach emissions values (CO e CO_2 nei fumi).

COMBUSTION CONTROL (Gas version)

After installing the kit, restore the optimal emission values according to the used gas, concerning the CO, CO_2 and NOx indicated in the following table:

EN 676		**Air excess : Max output max. $\lambda \leq 1.2$ – potenza min. $\lambda \leq 1.3$**			
GAS	**Max. theoretical CO2 0 % O_2**	**Adjustment CO_2 %**		**CO mg/kWh**	**NO_x mg/kWh**
		$\lambda = 1.2$	**$\lambda = 1.3$**		
G 20	11.7	9.7	9.0	≤ 100	≤ 170
G 25	11.5	9.5	8.8	≤ 100	≤ 170
G 30	14.0	11.6	10.7	≤ 100	≤ 230
G 31	13.7	11.4	10.5	≤ 100	≤ 230

Ce kit permet de convoyer directement l'air extérieur dans le brûleur et il est disponible en tant qu'accessoire pour les modèles:

Riello 40 G3	code kit 20027471
Riello 40 GS3	code kit 20027571
Riello 40 G5	code kit 20027574
Riello 40 GS5	code kit 20027576
Riello 40 G8 - 10	code kit 20027577
Riello 40 GS8 -10	code kit 20027578
Riello 40 G15 - 20	code kit 20027580
Riello 40 GS15 - 20	code kit 20027581

NOTE:
Ce kit est uniquement adapté pour les branchements sur les appareils à air comburant et non à aération directe.

DANGER

Toutes les opérations d'installation, entretien et démontage doivent être effectuées avec le réseau électrique débranché.

COMPOSITION DU KIT

Description	
Kit prise d'air	
Plaque métallique pour fermer la grille frontale pour tous les modèles (posizion B fig.10)	1
Plaques métalliques pour fermer latérales des modèles: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20; (posizion A - B, fig. 7 - 9)	1
Vis et rondelles pour fixer le snorkel (pour tous les modèle)	3
Vis et écrous pour fixer la plaque métallique et écrous pour les modèles: G3-GS3-G5-GS5	4
vis et écrous pour fixer la plaque métallique et écrous pour les modèles: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20	9
Capot	1
Instructions pour l'installation	1

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Unique dimension pour l'ensemble des modèles: 4" de diamètre et 1.6" de hauteur
- Installation au sommet ou sinon sur le côté gauche du brûleur, en fonction des conditions requises.
  Installation facile grâce à la tôle pré-découpée (voir fig. 2).

INSTALLATION

ATTENTION

L'installation du brûleur doit être effectuée par du personnel habilité, selon les indications reportées dans ce manuel et conformément aux normes et dispositions en vigueur.

Retirer le couvercle du brûleur.

➤ Pour les modèles **G3,GS3** et **G5**,**GS5** retirer le matériel isolant (voir fig. 3) et couper les parties correspondant à la position du snorkel, (voir fig. 4).
Rétablir l'isolation sur le nouveau capot fourni dans le kit.

➤ Pour les modèles **G10,GS10-G15,GS10,** et **G20,GS20** il n'est pas nécessaire de retirer le matériel isolant car il se trouve uniquement sur le côté droit du couvercle.

➤ Retirer les parties prédécoupées du couvercle, qui sont fixées sur trois points. Utiliser un outil pour briser les trois points de fixation (voir fig. 5).

➤ Faire tourner la partie jusqu'à ce qu'on puisse la retirer (voir fig. 6).

➤ Installer le tube depuis l'intérieur du couvercle, en posant les trois vis et leur rondelle (C) fournies dans le kit, (voir fig. 7 - 8).

➤ Refermer la grille (frontale pour les modèles G3-GS3-G5-GS5; frontale et latérale pour les modèles G8-GS8-G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25) en reposant les plaques métalliques avec les vis et les écrous fournis dans le kit, (voir A - B, fig. 7 - 9 - 10).

Un tuyau pour convoyer l'air vers le brûleur peut être fixé sur le tube au moyen d'un lacet métallique, non fourni comme équipement standard.

APPLICATIONS DE PRISES D'AIR DE COMBUSTION CANALISÉES

Le «kit prise d'air de combustion canalisée» permet de convoyer directement l'air extérieur dans le brûleur.
Une prise d'air d'un diamètre de 4" est fournie dans le kit.

ATTENTION

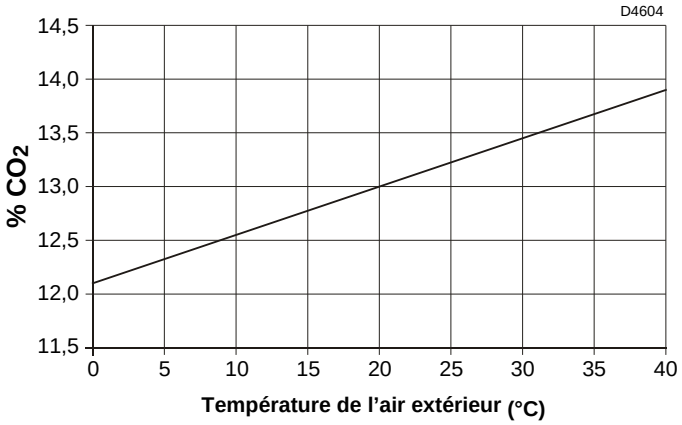
Ce kit est uniquement adapté pour les branchements sur les appareils à air comburant et non à aération directe.
Pour monter ce kit su le brûleur, suivre les instructions se trouvant dans la fiche d'instruction du kit.
UNIQUEMENT POUR BRÛLEURS G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25:
Utiliser un adaptateur de tubes de 4" à 6" (non fourni dans le kit) pour utiliser un tube d'un diamètre de 6".

NOTE:
– Ce kit ne convient pas aux applications a ventilation directe.
– Essayer toujours de minimiser la longueur des tubes de prise d'air.
– Réduire la longueur du tube de 10 pieds pour chaque coude de 90° et de 5 pieds pour chaque coude de 45°.
– Réduire la longueur du tube de 6 pieds pour l'adaptateur de tube de 4" à 6" (**UNIQUEMENT POUR LES BRÛLEURS G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25**)
– La ventilation de la prise d'air doit être isolée à 10 pieds de la source de prise d'air avec une isolation alignée en feuilles R7 minimum pour prévenir la condensation ou la corrosion causées par la ventilation de la prise d'air.
– Utiliser un casse-vide homologué pour la prise d'air et l'installer dans la même pièce que le brûleur.
Ce dispositif doit être testé pour démontrer que le balancier du casse-vide soit correctement réglé et pour qu'il puisse apporter des quantités suffisantes d'air comburant au brûleur en cas d'obstruction de la source de la prise d'air.
Si la pièce où est installé le brûleur ne peut apporter suffisamment d'air ou bien si la qualité de l'air est douteuse, une source d'entrée d'air additionnelle doit être fournie à la pièce.
– Utiliser une hotte d'air homologuée sur la partie extérieure du mur et l'installer au dessus du niveau de neige de manière à ce que les feuilles et d'autres débris ne bloquent pas le débit d'air.
Respecter les réglementations locales pour installer correctement l'entrée.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION

L'air comburant est aspiré de l'extérieur ce qui fait qu'il peut y avoir des variations sensibles de la température qui peuvent influencer la valeur en pourcentage de CO2.
Il est conseillé de régler le CO2 sur la base du graphique reporté. Ex : avec une température de l'air extérieur 10 °C, régler la CO_2 à 12,5% (± 0,2%).



CONTRÔLE DE LA COMBUSTION (VERSION FIOUL)

Une fois le kit installé, en conformité avec la Directive Rendement 92/42/CEE, le montage du brûleur sur la chaudière, le réglage et l'essai doivent être réalisés de manière à rétablir les valeurs optimales d'émission bacharach (CO et CO_2 dans les fumées).

CONTRÔLE DE LA COMBUSTION (VERSION GAZ)

Une fois le kit installé, rétablir les valeurs optimales d'émission selon le gaz utilisé, en ce qui concerne le CO, le CO_2 et le Nox, conformément aux indications fournies dans le tableau suivant :

EN 676		EXCES D'AIR: puissance max. $\lambda \leq 1,2$ – puissance min. $\lambda \leq 1,3$			
GAS	CO_2 max. théorique 0 % O_2	Réglage CO_2 %		CO mg/kWh	NO_x mg/kWh
		$\lambda = 1,2$	$\lambda = 1,3$		
G 20	11,7	9,7	9,0	≤ 100	≤ 170
G 25	11,5	9,5	8,8	≤ 100	≤ 170
G 30	14,0	11,6	10,7	≤ 100	≤ 230
G 31	13,7	11,4	10,5	≤ 100	≤ 230

Este kit permite canalizar el aire externo directamente hacia el quemador y está disponible como accesorio para los modelos:

Riello 40 G3	kit code 20027471
Riello 40 GS3	kit code 20027571
Riello 40 G5	kit code 20027574
Riello 40 GS5	kit code 20027576
Riello 40 G8 - 10	kit code 20027577
Riello 40 GS8 -10	kit code 20027578
Riello 40 G15 - 20	kit code 20027580
Riello 40 GS15 - 20	kit code 20027581

NOTA:
Este kit sólo es adecuado para la conexión de aire de combustión y no para su aplicación como salida de aire directa.


PELIGRO

Todas las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deben ser realizadas en su totalidad con la red eléctrica desconectada.

COMPOSICIÓN DEL KIT

Descrizione	
kit toma de aire	
plaquita metálica para cerrar el enrejado frontal para todos los modelos (véase B fig.10)	1
plaquitas metálicas para cerrar el enrejado frontal y el lateral para los modelos: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20; (véase A - B, fig. 7 - 9)	1
tornillos y arandelas para fijar el snorkel (para todos los modelos)	3
tornillos y tuercas para fijar la plaquita metálica para los modelos G3-GS3-G5-GS5	4
tornillos para fijar la tapa a la plaquita frontale para los modelos: G8,GS8,G10,GS10,G15,GS15,G20,GS20	9
Tapa	1
instrucciones de instalación	1

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Dimensión única para todos los modelos:
  4” de anchura del diámetro y 1.6” de altura.
- Instalación en la parte superior o, como alternativa, en la parte izquierda del quemador, de acuerdo con los requisitos.
  Fácil instalación gracias a la tapa pre-cizallada, (véase 2).

DESCRIPCIÓN DE LA INSTALACIÓN


ATENCIÓN

Todas las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deben ser realizadas en su totalidad con la red eléctrica desconectada.

Retire la tapa del quemador.

➤ Para los modelos **G3,GS3** y **G5**,**GS5**, retire el material aislante (véase foto 3) y corte la parte correspondiente a la posición del snorkel (véase foto 4). Restablecer el aislamiento en la nueva tapa suministrada en el kit.

➤ Para los modelos **G10,GS10-G15,GS10,** y **G20,GS20** no es necesario extraer el material aislante ya que éste está localizado sólo en la parte derecha de la tapa.

➤ Retire la parte pre-cizallada de la tapa, que está fijada en tres puntos. Debe usarse una herramienta para romper los puntos de fijación (véase la foto 5).

➤ Gire la parte hasta que pueda extraerse (véase foto 6).

➤ Instale el snorkel desde la parte interior de la tapa, con los tres tornillos y arandelas (C) disponibles con el kit, (véase la foto 7 - 8).

➤ Cierre la rejilla (frontal para los modelos G3-GS3-G5-GS5; frontal y lateral para los modelos G8-GS8-G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25) instalando las plaquitas metálicas con los tornillos y tuercas disponibles en el kit, (véanse A - B, fotos 7 - 9 - 10).

Se puede fijar al snorkel con un alambre metálico no suministrado como parte del equipo un tubo para canalizar el aire hacia el quemador.

APLICACIONES DE TOMA DE AIRE DE CÓMBUSTION CANALIZADA

El “Kit toma de aire de cómbustion canalizada” permite canalizar el aire externo directamente hacia el quemador.
Con el kit se suministra una toma de aire de 4” de diámetro.


ATENCIÓN

Este kit sólo es adecuado para la conexión de aire de combustión y no para su aplicación como salida de aire directa.
Para montar este kit en el quemador, siga las instrucciones de instalación que se dan en el página de instrucciones del kit.
SÓLO PARA QUEMADOR G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25:
use un adaptador de tubo de 4” a 6” (no suministrado con el kit) para usar un tubo de 6” de diámetro.

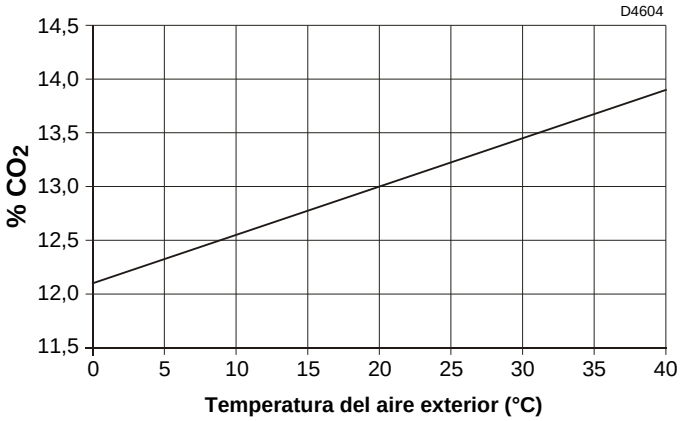
NOTAS:

– Este kit no es adecuado para aplicaciones de salida de aire directa.
– Trate siempre de minimizar la longitud del tubo de la toma de aire.
– Reduzca la longitud del tubo en 10 pies para cada codo de 90°, 5 pies para cada codo de 45°.
– Reduzca la longitud del tubo en 6 pies para el adaptador de tubo de 4” a 6” (**SÓLO PARA QUEMADOR G10-GS10-G15-GS15-G20-GS25**).
– La ventilación de la toma de aire debe estar aislada a 10 pies de la fuente de la toma de aire con un aislamiento de hoja revestida mínimo de R7, para prevenir la condensación o la corrosión de la toma de aire.
– Use un tipo apropiado de igualador de presión de la toma de aire e instálelo en la misma habitación que el quemador. Este dispositivo se debe probar para asegurarse de que el equilibrador del igualador de presión está calibrado correctamente y de que, en caso de que esté bloqueada la fuente de la toma de aire, pueda suministrar al quemador suficiente aire comburante. Si la habitación donde está instalado el quemador no puede suministrar aire suficiente o la calidad del aire es preocupante, debe procurarse una fuente de entrada de aire adicional en tal habitación.
– En la parte externa del muro, use una capucha de aire en entrada homologada, situada sobre la línea de nieve y de tal manera que hojas y/o otros residuos no puedan bloquear la corriente de aire. Respete las normas locales para la situación adecuada de la entrada.

FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN

El aire comburente llega aspirado desde el exterior, por lo tanto pueden existir variaciones sensibles de temperatura que pueden influir en el porcentaje de CO_2.
Se recomienda regular el CO_2 según el gráfico.
Ejemplo: si la temperatura del aire exterior es de 10 °C, regular el CO_2 a 12,5% (± 0,2%).



CONTROL DE LA COMBUSTIÓN (VERSIÓN ACEITE)

Después de haber instalado el kit, en conformidad con la Directiva Rendimiento 92/42/CEE, la aplicación del quemador en la caldera, la regulación y la prueba, se deben realizar de modo tal de poder restablecer los valores óptimos de emisión bacharach (CO e CO_2 en los humos).

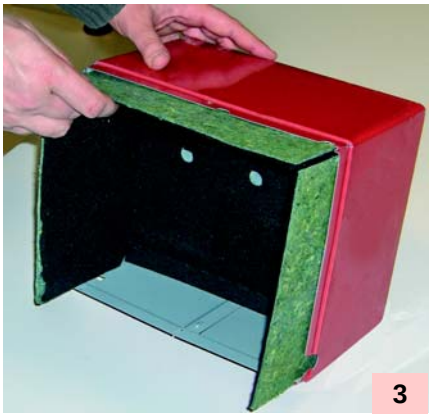
CONTROLO DE LA COMBUSTIÓN (VERSIÓN GAS)

Después de haber instalado el Kit, restablecer los valores óptimos de emisiones de CO y CO_2 y Nox de acuerdo con el gas empleado, según las indicaciones presentadas en la siguiente tabla:

EN 676		**EXCESO DE AIRE: potencia máx. $\lambda \leq 1,2$ – potencia mín. $\lambda \leq 1,3$**			
GAS	**CO_2 máx. teórico 0 % O_2**	**Regulación CO_2 %**		**CO mg/kWh**	**NO_x mg/kWh**
		$\lambda = 1,2$	**$\lambda = 1,3$**		
G 20	11,7	9,7	9,0	≤ 100	≤ 170
G 25	11,5	9,5	8,8	≤ 100	≤ 170
G 30	14,0	11,6	10,7	≤ 100	≤ 230
G 31	13,7	11,4	10,5	≤ 100	≤ 230


1


2

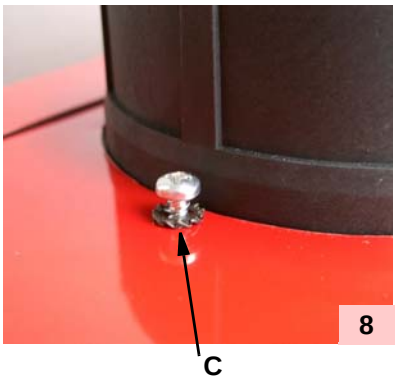

3

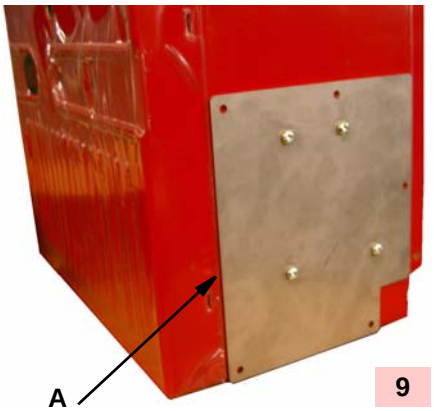

4

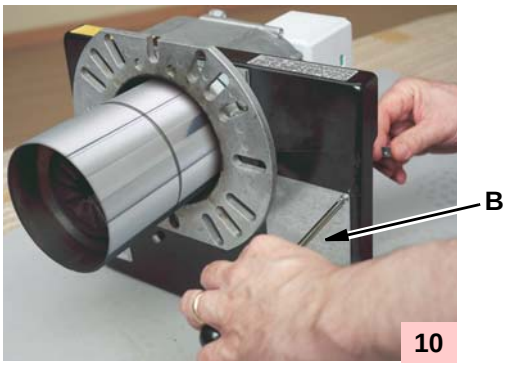

5


6


7
A


8
C


A
9


B
10